



SA VALGAMAA ARENGUAGENTUUR

HANKEDOKUMENDID

Lihtmenetlusega hange

Eesti-Läti-Vene programmi projekti ELRI-113 „Via Hanseatica“ raames

Otepää vallas asuva Pühajärve laululava rekonstrueerimise ja selle lähiala arhitektuursete väikevormide projekteerimine

VALGA 2012

Hanke objekt: Käesolev lihtmenetlusega hange korraldatakse Otepää vallas asuva Pühajärve laululava rekonstrueerimise ja selle lähiala arhitektuursete väikevormide projekteerija leidmiseks. Tööde täpsem kirjeldus on toodud Lisas nr. 1 Tehniline kirjeldus ja Lisas nr 2. Projekteerimistingimused.

Hanke läbiviijaks on SA Valgamaa Arenguagentuur, reg. kood 90001227, aadress Kesk 11, Valga, tel. 767 9800, e-mail info@arenguagentuur.ee, www.arenguagentuur.ee.

Hanke eest vastutav isik: projektijuht Sille Roomets, tel. 5309 0842, sille@arenguagentuur.ee.

Pakkumine tuleb esitada SA Valgamaa Arenguagentuurile Otepää vallas asuva Pühajärve laululava rekonstrueerimise ja selle lähiala arhitektuursete vormide projekteerimise põhiprojekti maksumusele vastavalt Lisas nr 1,2 esitatud mahtudele. Hinnapakumine peab sisaldama kõiki tööde teostamiseks vajalikke kulutusi.

Esitada: Pakkumuse avaldus hankedokumendile lisatud vormil (Lisa nr 3, Pakkumuse avalduse vorm).

Pakkumiste esitamise tähtaeg on 20.november 2012 kell 11.00. Pakkumused tuleb esitada või saata tähtitult postiga hiljemalt 20. novembriks 2012 kella 11.00 aadressile: Kesk 11, Valga 68203 või saata digitaalselt allkirjastatult e-mailiga samaks tähtajaks aadressile info@arenguagentuur.ee. Pakkumuse pakendile tuleb kanda järgmised kirjed: Hankija nimi ja aadress (SA Valgamaa Arenguagentuur, Kesk 11, Valga 68203); Hanke nimetus (Otepää vallas asuva Pühajärve laululava rekonstrueerimise ja selle lähiala arhitektuursete väikevormide projekteerimine); Pakkuja nimi, registrikood ja aadress; Hoiatussõnad: "Mitte avada enne 20. nov 2012 kell 11.20".

Pakkumused avatakse 20. novembril 2012 kell 11.20 Valgas, Kesk 11 asuva Valga raekoja hoone infosekretäri ruumis. Pakkumuste avamisest võivad osa võtta kõik Pakkujad või nende volitatud esindajad. Üht Pakkujat võib maksimaalselt esindada üks esindaja.

Töö finantseerijaks on SA Valgamaa Arenguagentuur ENPI Eesti-Läti-Vene programmi projekti ELRI-113 „Via Hanseatica“ raames. Tasumise tingimused on esitatud Lisas nr. 4 (Töövõtulepingu projekt).

Hankelepingu täitmise tähtaeg: Pühajärve laululava rekonstrueerimise põhiprojekti koostamise tähtaeg on 15. märts 2013; Pühajärve laululava lähiala teede, väikevormide ja valgustuse projekti koostamise tähtaeg on 15.06.2013.

Kvalifitseerimisnõuded:

Pakkuja peab vastama järgmistele kvalifitseerumistingimustele:

- pakkuja individuaalse seisundi nõuded. Hankija ei sõlmi hankelepingut isikuga ja kõrvaldab hankemenetlusest mis tahes ajal pakkuja: keda on või kelle seaduslikku esindajat on kriminaal- või väärteomenetluses karistatud kuritegeliku ühenduse organiseerimise või sinna kuulumise eest või riigihangete nõuete rikkumise või kelmuse või ametialaste või rahapesualaste või maksualaste süütegude toimepanemise eest ja kelle karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud või karistus on tema elu- või asukohariigi õigusaktide alusel kehtiv.

Pakkumuse esitamisega kinnitab pakkuja vastavate asjaolude puudumist.

- pakkuja ei tohi olla pankrotis või likvideerimisel, tema äritegevus on peatatud või on muus sellesarnases seisukorras tema asukohamaa seaduse kohaselt.

Pakkumuse esitamisega kinnitab pakkuja vastavate asjaolude puudumist.

- pakkuja peab omama registreeringut äriregistris.

Tõendit esitama ei pea. Hankija kontrollib registreeringut äriregistrist.

- maksuvõlgade puudumine.

Tõendit esitama ei pea. Hankija kontrollib maksude tasumist avalikust registrist.

- pakkuja peab omama arhitektuur-ehituslikuks projekteerimiseks vajalikku kogemust, registreeringuid ja tegevuslubasid.

Esitada: projekteerimisõigust kinnitavad tegevusload ja ülevaade vastutavatest spetsialistidest, tähtsamate tööde loetelu, mida Pakkuja on varasemalt teostanud.

Kui pakkuja kasutab alltöövõtjat, kehtivad alltöövõtja puhul samad kvalifitseerimistingimused. Esitada: ülalmainitud dokumendid ka alltöövõtja kohta ning alltöövõtja poolt allkirjastatud kinnitus töös osalemise kohta.

Hindamiskriteeriumid:

Vastavaks tunnistatud pakkumuste hulgast tunnistab Hankija edukaks kõige madalama hinnaga pakkumuse.

Muud tingimused:

Pakkumuse esitamine tähendab Pakkuja täielikku nõustumist kõigi hankemenetluse tingimustega, mis on teatavaks tehtud hankedokumentis, sh teadaolevad hankelepingu tingimused. Pakkuja iga lisatingimus, mis on eelnimetatuga vastuolus, võib tuua kaasa Pakkuja eemaldamise hankemenetlusest.

Pakkumus seob Pakkujat (s.o Pakkumuse jõusoleku minimaalne tähtaeg) pakkumuses toodud tingimustega 90 kalendripäeva pakkumuse esitamise tähtajale järgnevast päevast arvates.

Hankijal on õigus lükata tagasi iga pakkumus, mis ei vasta hankedokumentides esitatud tingimustele.

Hankijal on õigus lükata tagasi kõik pakkumused igal ajal enne töövõtulepingu sõlmimist (näiteks juhul kui hankelepingu teostamiseks ei eraldata rahalisi vahendeid; kui kõik pakkumused ületavad eeldatava eelarve vms juhul).

Täiendava info saamiseks palun pöörduda

- a) hanke läbiviimist puudutavates küsimustes: Sille Roomets, projekti koordinaator, SA Valgamaa Arenguagentuur, tel. 5309 0842, sille@arenguagentuur.ee;
- b) projekti koostamist puudutavates tehnilistes küsimustes: Ülle Luuk, Planeerimise- ja ehitusteenistuse juhataja, Otepää Vallavalitsus, Lipuväljak 13, 67405 Otepää, tel. 7664821; e- mail: ylle.luuk@otepaa.ee.

Lisa nr. 1: Tehniline kirjeldus

Tööde tehniline kirjeldus:

Koostada Otepää vallas asuva Pühajärve laululava rekonstrueerimise ja laiendamise ning laululava lähiala arhitektuursete väikevormide ja rajatiste põhiprojekt.

Pühajärve laululava projekteerimise lähteandmed (vt. ka Joonis 1):

1. Projektiala (ümbrissetud punase joonega) topo-geodeetilise alusplaani koostamine;
2. Laululava rekonstrueerimise ja laiendamise projekti koostamine sh laululava elektrivarustuse projekteerimine;
3. Anda lahendus Pühajärve pargi treppide rekonstrueerimiseks;
4. Projektiala vertikaalplaneering;
5. Jalutusteede rekonstrueerimine.
6. Väikevormide valik ja sidumine projektialale (nt valgustus, pingid, prügikastid).
7. Esitada tööde mahud ja projekti kontroll-eelarve.



Joonis 1. Projektiala 1:2000

Arvestamisele kuuluvad dokumendid:

Pühajärve ranna ja rannapargi detailplaneering (Kobras AS töö nr L-29/30), kehtestatud Otepää Vallavolikogu poolt 27.02.2003 nr. 1-4/15.

Otepää Looduspargi kaitse-eeskiri.

Otepää Vallavalitsuse 26.04.2012 korraldus nr. 2-4-197 „Projekteerimistingimuste kinnitamine Pühajärve Laululava rekonstrueerimise-laiendamise ehitusprojekti koostamiseks, Otepää linn, Ranna tee 1“ (Lisa nr. 2).

Vajalikud kooskõlastused:

Esitatud Lisas nr. 2 Projekteerimistingimused.

Lisa nr. 2: Projekteerimistingimused

KINNITATUD



Otepää Vallavalitsuse
26. 04. 2012.a
korraldusega nr 2-4/197

PROJEKTEERIMISE TINGIMUSED PÜHAJÄRVE LAULULAVA REKONSTRUEERIMISE - LAIENDAMISE EHTUSPROJEKTI KOOSTAMISEKS

1. ÜLDANDMED

1.1. Krundi andmed

Aadress	Otepää vald, Otepää linn, Ranna tee 1
Kinnistu nimi	Ranna tee 1
Katastriüksuse tunnus	63601: 002: 3350
Pindala	6316m ²
Maakasutuse sihtotstarve	Ühiskondlike ehitiste maa
Kinnistu registriosa nr	1929440

2. KINNISTU OMANIKUD

Omanikud	Otepää vald
Reg.kood	75001566

3. KAVANDATAV E HITUSTE GEVUS

Olemasoleva Pühajärve laululava rekonstrueerimine-lava laiendamine (EHR kood. 111029985).

4. PROJEKTI STAADIUM

Ehitusloa taotluseks : Põhiprojekt

5. PROJEKTEERIMISEL ARVESTATAVAD ALUSED JA LÄHTEMATERJALID

K-Projekt poolt 1989.a. koostatud Pühajärve lauluväljaku rekonstrueerimisprojekti tööprojekt.
Projekteerimisel lähtuda : „Ehitusseadus“ §3, §18; „Looduskaitseadus“ §38 lg 4 p 5 (olemasoleva ehitise esmakordne juurdeehitus juhul, kui juurdeehituse maht on väiksem kui üks kolmandik (1/3) olemasoleva ehitise kubatuurist). Ehitusregistri andmeil hoone kubatuur 191 m³; Otepää vallavolikogu 01.04.2009 määrusest „Otepää valla ehitusmäärus“

6. ARHITEKTUURSED JA E HITUSLIKUD NÕUDED:

Projekteeritav maht peab olema sobilik ja arvestama juba olemasoleva ehitismahuga.
Rekonstrueerimise- ja laiendamise projekti koostamisel tagada K-Projekti arhitekt Andres Põime poolt hoone arhitektuurse idee säilimine, algse kujunduse ja detailidega arvestamine. Projekti koostamisel teha koostööd projekti autoriga. Hoone rekonstrueerimise- ja laiendamise projektdokumentatsioon kooskõlastada kirjalikult esialgse projekti autoriga. Kooskõlastus lisada vallavalitsusele esitatavasse projektdokumentatsiooni .

7. KRUNDI INSENER-TEHNILISED VÕRGUD

Ehituse vahetus läheduses paiknevad side ja elektri kaablid.

Vajalik laululava elektrivarustuse nõuetekohasusse viimine. Elektrivarustuse projekt lubatud

lahendada iseseisva projektina.

8. ASENDIPLAAN ja HEAKORRA NÕUDED:

Asendiplaan	Asendiplaan koostada tõesele topo-geodeetilisele alusplaanile mõõtkavas 1:500, mis kajastab kõiki kinnistul paiknevaid tehnovõrkusid. asendiplaanil kajastada hoonete koordinaadid, Kajastada projekteeritava ehitise tehnilised näitajad. Geodeetiline alus ei tohi olla vanem kui 2 aastat
Vertikaalplaneerimine	Lahendada projekti mahus
Piirded	Projekti mahus ei käsitleta.
Haljastus, heakord, teed, platsid	Lahendada projekti asendiplaanilises mahus
Keskkonnanõuded	Ehitusjäätmete käitlemine kajastada projektis

9. PROJEKTDOKUMENTATSIOONI KOOSTAMINE JA ESITAMINE

9.1. Projekt koostada lähtudes seadustest ja teistes õigusaktides sätestatud ning tehnilistest normidest, standarditest, projekteerimis- või muudest normidest või kirjeldustest, milles on kokku lepitud

ES §21 (2) kohaselt : suurte rahvahulkade kogunemise ehitistele kohustuslik ehitusprojekti ekspertiis.

9.2. Ehitusprojekti vastavuse kontrollimisel lähtub omavalitsus Majandus- ja kommunikatsiooniministri määrusest 17.09.2010 nr 67 "Nõuded ehitusprojektile", EVS 811:2006 ja EVS 865-1:2006

9.3. Projekti koosseisus peavad olema vallavalitsuse poolt väljastatud projekteerimistingimused
Projekteerimistingimused kehtivad 1 aasta

10. Ehitusprojekt kooskõlastada:

Objekti autoriga- K-Projekt (arhitekt : Andres Põime)

Lõuna-Eesti Päästkeskuse Inseneritehnilise Bürooga

Tingimusi väljastanud ametkondadega.

Kooskõlastatud projektdokumentatsioon esitada 2-s identselt komplekteeritud originaalallkirjadega varustatud eksemplaris läbivaatamiseks Otepää Vallavalitsusele, samuti esitada projekt digitaalselt dgn või dwg failiformaadis.

1 eksemplar kooskõlastatud projektist säilitatakse Otepää vallaarhiivis.

Arhiivieksemplar esitada kõvakõitelises toimikus, mis võimaldab lisada ehitusprojekti kausta objektiga seotud menetlusdokumente ning võimaldab toimiku vertikaalset arhiveerimist

Ehitusloa taotlemisel lähtuda:

Ehitusseaduse §23 lg1¹, 2, 10 ja Majandus- ja kommunikatsiooniministri määrus 24.12.2002 nr 66 "Ehitusloa taotluse vormi-nõuded ja esitamise kord."

Ehitise tehnilised ja majanduslikud näitajad, s.h andmed ehitusregistrisse kandmiseks anda ehitusprojektide koostamise juhendi kohaselt. Ehitusprojekti kausta sisukorda siduda vormikohased ehitise olulised tehnilised andmed, ehitiste nurgakoordinaadid L-EST süsteemis, katastriüksuse plaan, geodeetiline alusplaan paber kandjal ning dwg failina AutoCad 2000 formaadis ja käesolevad projekteerimistingimused.

Otepää vallavalitsus esitab nõuetekohaselt vormistatud projektdokumentatsiooni ehitusloa väljastamise kooskõlastamiseks Keskkonnaametile

Koostas: Ülle Luuk 76 64 821





KESKKONNAAMET
Põlva-Valga-Võru regioon

Keskkonnaamet
Naava mnt 7a, 15172 Tallinn, registritekod 7008658
Tel 627 2193, faks 627 2182, info@keskkonnaamet.ee
www.keskkonnaamet.ee

Hr Andres Visnapuu
Otepää Vallavalitsus
vald@otepaa.ee

Teie 11.04.2012 nr 13-2.15/919

Meie 19.04.2012 nr PVV 14-5/12/9510-2

Nõusoleku andmine projekteerimistingimuste väljastamiseks Ranna tee 1 maaüksusele

Lugupeetud härra Visnapuu

Esitasite Keskkonnaameti Põlva-Valga-Võru regioonile kooskõlastamiseks väljastatavad projekteerimistingimused Otepää vallas Otepää linnas Ranna tee 1 maaüksusel (katastritunnus 63601:002:3350) asuva laululava rekonstrueerimise-laiendamise ehitusprojekti koostamiseks.

Ranna tee 1 maaüksus asub Otepää looduspargi Pühajärve sihtkaitsevööndis, kus tegevust reguleerib Otepää looduspargi kaitse-eeskiri (Vabariigi Valitsuse 18.03.1997 määrus nr 63 "Otepää looduspargi kaitse-eeskirja ja välispiiri kirjelduse kinnitamine"). Otepää looduspargi põhieesmärk on Otepää kõrgustikule iseloomulike maastike kaitse, sihtkaitsevöönd on looduspargi osa seal väljakujunenud või kujundatavate looduslike ja poollooduslike koosluste säilitamiseks.

Otepää looduspargi kaitse-eeskirja punkt 11 järgi on looduspargi valitseja nõusolekuta looduspargis keelatud projekteerimistingimuste andmine. Looduskaitseaduse (edaspidi LKS) § 14 p 1 lg 7 järgi ei või kaitsealal ilma kaitstava loodusobjekti valitseja nõusolekuta anda projekteerimistingimusi.

Ranna tee 1 maaüksus maakasutuse sihtotstarve on ühiskondlike ehitiste maa. Kinnistu asub Pühajärve kaldal Pühajärve pargis. Kinnistul asub laululava, mis paikneb vastavalt LKS § 38 lg 1 p 4 Pühajärve kalda ehituskeeluvööndis.

Väljastatavate projekteerimistingimuste kohaselt soovitakse laiendada maaüksusel olevat laululava. LKS § 38 lg 3 kohaselt on kalda ehituskeeluvööndis keelatud uute hoonete ja rajatiste ehitamine. Sama paragrahvi lg 4 p 5 kohaselt on lubatud olemasoleva ehitise esmakordne juurdeehitus juhul, kui juurdeehituse maht on väiksem kui üks kolmandik (1/3) olemasoleva ehitise kubatuurist (ehitusregistri andmeil hoone kubatuur 191 m³).

Keskkonnaamet on seisukohal, et olemasoleva hoone laiendamine vastavalt LKS § 38 lg 4 p 5 toodule ei kahjusta Otepää looduspargi kaitse väärtusi. Peame oluliseks, et rekonstrueerimise ja laiendustööde käigus ei kahjustataks Pühajärve pargi pinnast ning ei vigastataks pargi puid. Vastavad meetmed palume ära tuua koostatavas ehitusprojekti.

Lähtudes ülaltoodust, Otepää looduspargi kaitse-eeskirja punktist 1, 10, 11 ja looduskaitseaduse § 14 lg 1 p 7, § 38 lg 4 p 5 ning tuginedes Keskkonnaameti peadirektori 03.07.2009 käskkirjale nr 1-4/148 "Regioonide põhimääruste kinnitamine" lisa 4 "Põlva-

Põlvamaa
Kalevi 1a, 64503 Rāpina
Tel 799 8198, faks 799 8191
polva@keskkonnaamet.ee

Valgamaa
Kesk 12, 68203 Valga
Tel 766 6129, faks 766 6128
valga@keskkonnaamet.ee

Võrumaa
Karja 17a, 65608 Võru
Tel 786 8360, faks 786 8361
voru@keskkonnaamet.ee

Valga-Võru regiooni põhimäärus" punktile 3.5.8, nõustub Keskkonnaamet projekteerimistingimuste väljastamisega Ranna tee 1 maaüksusele laululava rekonstrueerimise-laiendamise ehitusprojekti koostamiseks.

Lugupidamisega

/Allkirjastatud digitaalselt/

Ena Poltimäe
Regiooni juhataja

Maret Vuks 766 9290
maret.vuks@keskkonnaamet.ee

Lisa nr 3: Pakkumuse avalduse vorm

Pakkuja: _____
(nimi, registrikood, aadress, tel.)

Hankija: SA Valgamaa Arenguagentuur ENPI Eest-Läti-Vene programmi projekti „Via Hanseatica“ raames

Hanke nimetus: Otepää vallas asuva Pühajärve laululava ja seda ümbritseva maa-ala projekteerimine.

1. Kinnitame, et oleme tutvunud hankedokumentidega ning selle lisadega eelpoolnimetatud hanke teostamiseks ja kinnitame, et nõustume täielikult Hankija poolt esitatud tingimustega.
2. Kinnitame, et meie pakkumuses on arvesse võetud kõik hankedokumentides kirjeldatud tööd, esitatud tingimused ja nõuded. Pakkumuse objekti ja dokumentidega tutvumisel ning pakkumuse koostamiseks vajalike täiendavate uuringute teostamisel oleme saanud Hankijalt kogu käesoleva pakkumuse koostamiseks vajaliku informatsiooni.
3. Tuginedes oma ametialasele professionaalsusele, oleme pakkumuse koostamisel arvesse võtnud kõik tööd ja kulud, kaasa arvatud ka need tööd ja kulud, mis ei ole kirjeldatud hankedokumentides, kuid mis on vajalikud hankedokumentides kirjeldatud tööde teostamiseks vastavalt esitatud nõuetele.
4. Kinnitame, et omame kõiki võimalusi ja vahendeid eelpoolnimetatud hanke teostamiseks.
5. Meie pakkumuse maksumus eelpoolnimetatud hanke teostamiseks on _____ eurot, millele lisandub käibemaks ___% _____ eurot, kokku _____ eurot.
6. Kinnitame, et kõik käesolevale pakkumusvormile lisatud dokumendid moodustavad meie pakkumuse osa.
7. Käesolev pakkumus on jõus 90 päeva alates pakkumuste esitamise tähtpäevast.

Kuupäev: _____

Nimi: _____

Allkiri: _____

Lisa nr. 4: Alltöövõtja kinnitus

KOLMANDA ISIKU KINNITUS

Käesolevaga kinnitan, et olen andnud nõusoleku

(pakkuja nimi ja registrikood, kellele nõusolek on antud)

osaleda SA Valgamaa Arenguagentuuri poolt läbiviidaval hankel „Otepää vallas asuva Pühajärve laululava ja selle lähiala arhitektuursete väikevormide projekteerimine“ tulemusena sõlmitava hankelepingu täitmisel _____ valdkonnas alltöövõtja rollis.

Kuupäev: _____

Nimi ja allkiri: _____

Lisa nr. 5: Töövõtulepingu projekt

Projekt no ELRI-113 „Via Hanseatica“

TÖÖVÕTULEPING NR

..... 2012.a

1. LEPINGU POOLED

1.1. **Tellija:** Otepää Vallavalitsus (registrikood xx, aadress xx,), keda esindab vallavanem xx ühelt poolt,

1.2. **Hankija:** SA Valgamaa Arenguagentuur (registrikood xx, aadress Kesk 11, 68203 Valga) ENPI Eesti-Läti-Vene programmi 2007-2013 **projekti “Via Hanseatica” (edaspidi Projekti)** raames, keda esindab xxx teiselt poolt ning

1.3. **Töövõtja:** (registrikood, aadress), keda esindab juhatuse liige, kolmandalt poolt sõlmisid lepingu alljärgnevas:

2. LEPINGU OBJEKT

2.1. Käesoleva lepingu objektiks on Tellija ülesandel Töövõtja poolt **Otepää vallas Pühajärve pargis asuva Pühajärve laululava rekonstrueerimise ja selle lähiala arhitektuursete väikevormide projekteerimine** (edaspidi Töö);

2.2. Tööde täpsem kirjeldus on toodud Lepingu lisa nr. 1 „Hankedokumendid“.

2.3. Tööd viiakse ellu ENPI Eesti-Läti-Vene programmi 2007-2013 projekti **“Via Hanseatica” (edaspidi Projekti)** raames.

3. LEPINGU DOKUMENDID

Tööd teostatakse vastavalt Lepingule ja järgnevalt loetletud, nende pädevusjärjekorras antud Lepingu dokumentidele:

3.1 Tellija ja Hankija poolt koostatud projekteerimise hankekuulde projekteerimise lähteülesande ja –tingimustega (Lisa nr.1);

3.2 Töövõtja poolt hankemenetlusel esitatud pakkumus (lisa nr.2);

3.3 Eelnimetatud dokumendid on käesoleva lepingu lahutamatuks lisadeks ning võetakse aluseks lepingu täitmise tähtaegade ja võimalike vahetähtaegade arvestamisel ning maksegraafiku koostamisel;

4. TÖÖVÕTJA KOHUSTUSED

4.1. Teostama Tööd Lepingu dokumentidega määratud tulemuseni ja tingimustel, jälgides Eesti Vabariigis kehtivat seadusandlust, projekteerimis- ja ehitusvaldkonnas kehtivaid normatiivdokumente ja juhendmaterjale ning head projekteerimistava;

4.2. Koostööstama alltöövõtjate kasutamise Tellijaga ja Hankijaga ning vastutama alltöövõtjate tegevuse eest;

- 4.2.1. Viivitamatult teatama Tellijale ja hankijale selliste asjaolude ilmnemisest, millised takistavad tööde teostamist või muude Lepingu eesmärgi täitmisega seotud tööde ja toimingute alustamist, teostamist või lõpetamist;
- 4.2.2. Tagama Tööde üleandmiseks vajalike ja üleandmise akti vormistamiseks vajalike toimingute ja ülevaatuste teostamise ning inspektorite ja ametkondade poolt nõutavate teostusjooniste, täiteskeemide ja mõõdistusjooniste koostamise koos selleks vajalike kulutuste tasumisega;
- 4.2.3. Esitama valminud Töö ja vajaliku teostusdokumentatsiooni Tellijale, Hankija esindajale ja asjaomastele järelevalveasutustele tähtajal, mis võimaldab Töö vastuvõttu Lepingus kokkulepitud tähtajaks digitaalselt 4 eksemplari CD-l ja neli eksemplari paberkandjal;
- 4.2.4. Kooskõlastama eelnevalt kirjalikult Hankija ja Tellijaga kõik töödega seotud reklaamid ja pressiteated,
- 4.2.5. Juhul kui Töövõtja märkab vigu, vastuolusid või puudujääke Tellija poolt esitatud dokumentides, informatsioonis või juhistes, mis võivad põhjustada Lepinguga kokkulepitud tööde nõuetele mittevastavust, ebakvaliteetsust ja/võimitekohast lõpuleviimist, peab ta sellest Tellijat viivitamatult kirjalikult informeerima.
- 4.3. Töövõtja kohustuseks on tasuda ka võimalikud trahvid mis võivad tuleneda kohaliku omavalitsuse või erinevate ametkondade ettekirjutustest ja/või nende täitmata jätmisest käesoleva lepingu p 4 tulenevate kohustuste täitmisel või mitte täitmisest.
- 4.4. Kooskõlastama planeeringudokumentatsiooni omal kulul kõigi lähteülesandes nõutud ametkondlike organisatsioonidega, juriidiliste ja füüsiliste isikutega.
- 4.5. Valminud Tööd peavad olema märgistatud infotekstiga ja programmi logoga vastavalt Eesti-Läti-Vene programmi nõuetele (Teabeedastuse ja nähtavuse juhend, saadaval: http://www.estlatrus.eu/eng/programme/eestikeelne_info1/dokumendid) ning Via Hanseatica logoga vastavalt juhendile (saab Hankijalt).

5. TÖÖVÕTJA ÕIGUSED

- 5.1.1. Saada teostatud tööde eest tasu vastavalt Lepingu tingimustele;
- 5.1.2. Teha Tellijale ettepanekuid muudatusteks, esitades selle kohta omapoolsed kirjalikud põhjendused. Töövõtjal ei ole õigus teha muudatusi Töös ilma Tellija vastavasisulise kirjaliku nõusolekuta;
- 5.2. Lõpetada käesolev leping ühepoolselt ja nõuda tasumist vastavalt Töövõtja poolt teostatud tööde mahule tingimusel, kui Lepingu täitmisel ilmneb lisatööde tegemise vajadus ja pooled ei jõua selle eest tasumise eest kokkuleppele ning Tellija ei teosta vajaminevaid lisatöid mõistliku aja jooksul, samuti juhul, kui tööde teostamisel ilmnevad punktis 10.2 nimetatud takistused ning neid pole võimalik kõrvaldada mõistliku aja jooksul.

6. TELLIJAJA KOHUSTUSED

Tellijaja kohustub:

- 6.1. Andma Töövõtjale üle projekteerimiseks vajalikud andmed ja dokumendid;
- 6.2. Tegema omapoolselt kõik vajaliku, et lahendada p 10.2 alusel ilmnevad tööde teostamist takistavad asjaolud;
- 6.3. Tagama kõigi tööde teostamise käigus üleskerkivate probleemide, mis sõltuvad Tellijast, lahendamise viie (5) tööpäeva jooksul. Juhul kui Tööde teostamise käigus üleskerkinud probleeme ei ole põhjendatud või Tellijast mitteolenevatel asjaoludel võimalik lahendada nimetatud aja jooksul, siis teatab Tellija sellest Töövõtjale ja Hankijale kirjalikult ning probleemide lahendamise tähtaeg ja mõju Lepingule lepitakse kokku läbirääkimistel, mis fikseeritakse kolmepoolselt allkirjastatud protokolliga;
- 6.4. Viivitamatult teatama Töövõtjale selliste asjaolude ilmumisest, mis võivad takistada Tööde teostamist või muul viisil Lepingu kohast täitmist, sõltumata asjaolude tekkepõhjusest;
- 6.5. Osutama Töövõtjale kaasabi Tööde kasutuselevõtul ja täitma sellega seotud kohustused, mis on Tellija ülesandeks Lepingu või seaduse kohasel
- 6.6. Võtma vastu ja vaatama läbi talle käesoleva lepingu kohaselt esitatud dokumentatsiooni. Pretensioonide olemasolul teatama sellest kohe;
- 6.7. Säilitama ning Hankija nõudel esitama kogu Tööde teostamisega seotud dokumentatsiooni, sh kirjavahetus Töö teostajaga;
- 6.8. Kooskõlastama eelnevalt kirjalikult Hankija ja Töövõtjaga kõik töödega seotud reklaamid ja pressiteated
- 6.9. Kontrollima teostatud tööde vastavust ja sobivuse korral kooskõlastama need kümne (10) tööpäeva jooksul;
- 6.10. Võtma vastu lepingule vastava Töö ja tasuma selle eest vastavalt käesolevale lepingule;
- 6.11. Tasuma omavahenditest lisa- ja muudatustöödega seotud lisakulud, mis tehakse Tellija nõudmisel ja mille tasumise on Tellija eelnevalt aktsepteerinud;
- 6.12. Kui Töö teostamisel kaasnevad tegevused või kulutused, mida Euroopa Liit Eesti-Läti programmi projekti „Via Hanseatica“ raames ei rahasta, kannab kulud Tellija.

7. TELLIJAJA ÕIGUSED

- 7.1. Teha Töö käigus muudatusi vastavalt käesolevale lepingule kooskõlastades selle eelnevalt kõigi lepingu pooltega sh Hankijaga;
- 7.2. Tööde vastuvõtmisest keeldumisel Lepingus toodud alustel on Tellijal õigus Töövõtjalt nõuda enne Töö lõplikku valmimist avastatud puuduste kõrvaldamist kohe, kuid mitte hiljem kui neljateistkümne (14) päeva jooksul;
- 7.3. Tellida muudatuste või lisatöö teostamine teiselt töövõtjalt kooskõlastatult Töövõtja ja Hankijaga eraldi lepingu alusel ja omavahenditest.

8. HANKIJA KOHUSTUSED

8.1. Hankija kohustub tasuma Töö eest lepingus toodud tähtaegadel ja tingimustel.

9. HANKIJA ÕIGUSED

- 9.1. Saada jooksvalt informatsiooni ja selgitusi tööde käigu kohta;
- 9.2. Keelduda põhjendatult Tööde finantseerimisest kui need ei ole teostatud Lepingu dokumentidega määratud tehnilisel- ja kvaliteeditasemel või koguses või on need vajalikult dokumenteerimata või kui tööde teostamisel on tehtud muudatusi neid eelnevalt Finantseerijaga kooskõlastamata;
- 9.3. Keelduda Tööde finantseerimisest täies mahus kui need ületavad projekti „Via Hanseatica“ eelarvet ning nõuda vastava osa finantseerimist Tellijalt;
- 9.4. Aktsepteerida või keelduda Töövõtja või Tellija poolt esitatud muudatusettepanekutest või lisatöödest;
- 9.5. Kontrollida Töö teostamise käiku ja töö teostuskvaliteedi vastavust Lepingu dokumentides toodud nõuetele;
- 9.6. Saada koopiaid dokumentidest või materjalidest kui see on vajalik projekti ELRI-113 „Via Hanseatica“ aruandluseks või finantseerimiseks;
- 9.7. Nõuda Töövõtja töötajate või alltöövõtja väljavahetamist, kui konkreetnes tööloigus Töövõtja süül normide või kvaliteedinõuete eiramine või mahajäämus Töö teostamise graafikust seab Finantseerija hinnangul ohtu Lepingu tingimuste täitmise ning projekti ELRI-113 „Via Hanseatica“ elluviimise ettenähtud aja jooksul.
- 9.8. Kohaldada lepingus ettenähtud sanktsioone Tellija suhtes lepinguliste kohustuste täitmata jätmisel või mittenouetekohasel täitmisel.

10. TÖÖDE ÜLEANDMINE-VASTUVÕTMINE JA AJAGRAAFIK

- 10.1. Käesoleva lepingu Töö täitmise tähtaeg on
- 10.2. Töövõtja kohustub teostama lepingu objektiks oleva Töö professionaalsel tasemel, juhindudes käesolevast Lepingust ja EV normidest, eeskirjadest, standarditest ja kehtivast seadusandlusest.
- 10.3. Töö täitmise tähtaega võib korrigeerida kõikide poolte kokkuleppel kirjalikult vormistatud protokolliga.
- 10.4. Peale kõikide tööde teostamist antakse Töö Tellijale üle üleandmis-vastuvõtu aktiga.
- 10.5. Juhul kui teostatud töödes on puudusi, teostatud tööd ei vasta Lepingule, tehnilisele kirjeldusele, kehtestatud eeskirjadele, -normatiividele ja –standarditele või kehtivale seadusandlusele, siis kohustub Töövõtja vastavad puudused omal kulul kõrvaldama. Peale puuduste kõrvaldamist toimub Poolte poolt tööde täiendav ülevaatus, aktsepteerimine ja vastava arve vastuvõtmine.
- 10.6. Puudused töödes märgitakse vastavasse akti. Kui pooled ei jõua kokkuleppele puuduste olemasolu või puudumise osas, peatatakse vastava akti allakirjutamine kuni vaidluse lahendamiseni Lepingus sätestatud korras. Puuduste kõrvaldamiseks tehtud Tööd võetakse vastu täiendava aktiga käesolevas Lepingus sätestatud korras.

- 10.7. Akti, tööde üleandmise- vastuvõtmise akti koostamise käigus tekkinud vaidlused seoses tööde teostamise kvaliteediga või tööde ja objekti vastavusega Lepingu sätetele antakse lahendamiseks Poolte poolt nimetatud sõltumatutele ekspertidele.
- 10.8. Tellija poolt vajadusel tellitud lisa- ja muudatustööde eest tasu arvutamine ning hüvitiste arvestamine teostatakse eraldi lisa- ja muudatustööde aktsepteerimise aktide alusel Lepingus ja EV seadustes sätestatud alustel ja korras.

11. TÖÖ MAHU MUUTMINE

- 11.1. Tellijal on õigus muuta Töö mahtu ja ulatust ning Töövõtjal on kohustus teostada Töö mahu ja ulatuse muutmisest tulenevad muudatus- ja lisatööd, mille kohta pooled sõlmivad kooskõlastatult Hankijaga eelnevalt täiendava kirjaliku kokkuleppe.
- 11.2. Töövõtja võib muudatusi ja täiendusi Töös teostada ainult Tellija ja Hankija eelneval kirjalikul nõusolekul. Hinna erimeelsuste korral on Töövõtja siiski kohustatud teostama lisa- ja muudatustööd tähtaegselt.
- 11.3. Töövõtja peab arvestama, et muudatus- ja lisatööde tellimise õigus on ainult Lepingus sätestatud Tellija selleks volitatud isikul. Muudatus- või lisatööd loetakse tellituks ainult siis, kui need on kirjalikult fikseeritud koosoleku protokollis ja Tellija selleks volitatud isiku poolt allkirjaga aktsepteeritud või tellitud.
- 11.4. Töövõtja peab arvestama, et muudatus- või lisatöödena tellitud tööde, ilma Hankijapoolse kooskõlastuseta, teostamist Hankija ei tasusta.
- 11.5. Töövõtja poolt omaalgatuslikult, ilma Tellija eelneva kooskõlastuseta tehtud lisatööde teostamist Tellija ei tasusta.
 - 11.5.1. Tellija nõudmisel on Töövõtja kohustatud õigeaegselt tegema Tööga seotud lisa- või muudatustöö ka juhul kui selle maksumuses ka sõltumatu eksperdi kaasamisega ei ole jõutud kokkuleppele, kuid Tellija on kirjalikult aktsepteerinud lisa- või muudatustöö teostamise vajaduse.
- 11.6. Muudatus- või lisatööks ei loeta Töid, tegevusi või teenuseid
 - 11.6.1. millest ei ole võimalik saavutada nõuetekohaselt Lepingu eesmärki
 - 11.6.2. mis on professionaalse Töövõtja hinnangul vajalikud sõltumata põhjusest
 - 11.6.3. mida tuleb tavapärastel teha tööde nõuetekohasel teostamisel.

12. LEPINGU POOLTE ESINDAJAD

- 12.1. Tellija esindaja lepingulistes küsimustes on, tel., e-post
- 12.2. Tellija esindaja tehnilistes küsimustes on, tel, e-post
- 12.3. Hankija poolne esindaja lepingulistes küsimustes on ..., tel....., e-post....
- 12.4. Töövõtja esindaja lepingulistes küsimustes on, tel, e-post

13. MAKSUMUS JA TASUMINE

- 13.1. Käesoleva lepingu objektiks oleva Töö maksumus on (.....) €, millele lisandub käibemaks (.....) €, kokku (.....) €.
- 13.2. Tasumine toimub peale Töö üleandmist Tellijale ning vastava akti kooskõlastamist Hankija poolt ja Töövõtja poolt esitatud arve alusel neljateist päeva jooksul alates selle kättesaamisest.
- 13.3. Lepingus mittetoodud lisatööde ja muudatuste eest lisanduvate kulude eest tasumine toimub vastavalt lepingu lisana sõlmitud kokkulepete alusel.
- 13.4. Töö teostamisel ilmnevate tegevuste või kulutuste osa, mida Euroopa Liit Eesti-Läti-Vene programmi projekti ELRI-113 „Via Hanseatica“ raames ei rahasta, kannab kulud Tellija, tagastades osa finantseeringust Hankijapoolse kirjaliku nõude ja selgituskirja alusel Hankijale hiljemalt 01.05.2015.

14. AUTORIÕIGUSED

- 14.1. Töövõtja annab Tellijale ja Hankijale õiguse projekti kasutada, levitada ja vajadusel reprodutseerida ilma täiendavat tasu nõudmata.

15. LEPINGU KEHTIVUS

- 15.1. Leping jõustub sellele allakirjutamise hetkest. Leping lõpeb lepinguliste kohustuste täieliku ja nõuetekohase täitmisega Poolte poolt peale tööde teostamise lõppu. Leping lõpeb ka Poolte kokkuleppel, Lepingu ülesütlemisel ja EV seadusandluses ettenähtud alustel.
- 15.2. Lepingut võib muuta või täiendada ainult Poolte nõusolekul kirjalikus vormis. Muudatused ja täiendused Lepingule on kehtivad, kui need on sõlmitud kirjalikult ja alla kirjutatud Poolte volitatud esindajate poolt.
- 15.3. Lepingut muuta sooviv Pool esitab muudatusettepanekud teistele Pooltele kirjalikult. Pooled on kohustatud nimetatud ettepaneku läbi vaatama ja ettepaneku esitanud Poolele kirjalikult vastama hiljemalt kahe (2) nädala jooksul arvates ettepaneku saamisest. Juhul kui Pooled jõuavad Lepingut muutmise või täiendamise suhtes kokkuleppele, loetakse muudatus või täiendus edaspidi Lepingut lahutamatuks lisaks.
- 15.4. Eesti Vabariigi seadusandluse või muude õigusaktide muutmisest tulenev vastuolu mõne käesoleva Lepingut sättega ei mõjuta ülejäänud Lepingut kehtivust. Lepingupooled kohustuvad vastastikusel kokkuleppel asendama kehtetu sätte uue seadusliku sättega.
- 15.5. Tellijal on õigus Lepingut taganeda:
 - 15.5.1. kui Töövõtja ei asu õigeaegselt Lepingut täitma ning tööde lõpetamine tähtjaks muutub ilmselt võimatuks;
 - 15.5.2. kui Töövõtja teeb töid aeglaselt ning tööde lõpetamine tähtjaks muutub ilmselt võimatuks;

- 15.5.3. kui Töövõtja teostab töid vastuolus Lepinguga, projektiga, kehtestatud eeskirjade, -normatiivide või –standardite või kehtiva seadusandlusega;
- 15.5.4. kui Töövõtja vaatamata Tellija juhiste ja märkuste teostab töid süstemaatiliselt ebakvaliteetselt;
- 15.5.5. kui Töövõtja rikub teisi Lepingust tulenevaid kohustusi ega kõrvalda rikkumist Tellija nõudmisel mõistliku tähtaja jooksul, mis ei või olla lühem kui seitse (7) päeva;
- 15.5.6. kui Töövõtja suhtes on tehtud pankrotiotsus, Töövõtja vara on arestitud või Töövõtja majanduslik seisund on oluliselt halvenenud;
- 15.5.7. kui Töövõtja ei vii Lepingutingimustele mittevastavaid töid Lepingutingimustega vastavusse või viivitab oluliselt (üle kahekümne ühe (21) päeva) töö Lepingutingimustega vastavusse viimisega;
- 15.5.8. kui Lepingu täitmise ajal kaotavad Töövõtjale väljastatud ja lepinguliste tööde teostamiseks vajalikud registreeringud või tegevusload kehtivuse ja Töövõtja ei võta ette toiminguid nende pikendamiseks või uute väljastamiseks.
- 15.5.9. Tellijal on õigus igal ajal Lepingust taganeda kolmekuulise etteteatamisajaga juhul kui tööde eest tasumine muutub Tellijal võimatuks seoses finantseerimisvõimaluste katkemisega.
- 15.6. Hankijal on õigus Lepingust taganeda:
 - 15.6.1. igal ajal Lepingust taganeda kolmekuulise etteteatamisajaga juhul kui tööde eest tasumine muutub Tellijal võimatuks seoses finantseerimisvõimaluste katkemisega
- 15.7. Töövõtjal on õigus Lepingust taganeda:
 - 15.7.1. kui Tellija vastuolus Lepinguga ei täida oma kohustusi tööde finantseerimisel ning seetõttu muutub tööde lõpetamine tähtjaks ilmselt võimatuks;

16. INFORMATSIOON

- 16.1. Lepingupool kohustub teisi pooli informeerima kõikidest olulistest asjaoludest, mis võivad mõjutada või takistada käesolevas Lepingus sätestatud kohustuste täitmist või õiguste realiseerimist.
- 16.2. Kõik käesoleva Lepingu täitmisega või Lepingust tulenevate vaidlustega seotud teated ja informatsioon loetakse ametlikult ja kooskõlas käesoleva Lepinguga esitatuks, kui need teated on Pooltele edastatud elektronposti, faksi või kirja teel ehk antud teistele Pooltele üle allkirja vastu Lepingus toodud või Poole poolt pärast Lepingu sõlmimist kirjalikult teatatud kontaktaadressil.
- 16.3. Kirjalik teade loetakse kätteantuks, kui teade on üle antud allkirja vastu või teade on saadetud postiasutuse poolt tähitud kirjaga ja postitamise on möödunud 5 (viis) kalendripäeva.
- 16.4. Kõik muudatused käesolevas Lepingus nimetatud andmetes peavad olema teisele poolele teatatud ette vähemalt 2 (kahe) tööpäeva jooksul nende muudatuste tegemisest arvates. Ühe Poole poolt käesoleva sätte rikkumisel käsitletakse teise Poole saadetud

teadet käesolevas Lepingus fikseeritud aadressile või faksile kohasel viisil saadetud teatena.

17. VAIDLUSTE LAHENDAMINE

- 17.1. Kõik Lepingu täitmisest, muutmisest, lõpetamisest või vastutuse kohaldamisest tulenevad vaidlusküsimused lahendatakse Poolte vaheliste läbirääkimiste teel.
- 17.2. Juhul kui läbirääkimiste teel ei õnnestu kokkulepet saavutada, siis lahendatakse vaidlus Eesti Vabariigi seadusandlusega ettenähtud korras. Lepingu sisule kohaldatakse Eesti Vabariigi seadusandlust
- 17.3. Lepingu tõlgendamisel tuleb lähtuda Poolte ühisest tegelikust tahtest, isegi kui see erineb sõnade tavapärasest tähendusest. Lepingu tõlgendamise aluseks ei või olla ebaõige tähistus ega väljendusviis, mida Pooled kasutasid eksimuse tõttu. Juhul kui Poolte ühist tegelikku tahet ei õnnestu kindlaks teha, tuleb Lepingut tõlgendada nii, nagu teise Poolega samasugune mõistlik isik pidi Lepingut samadel asjaoludel mõistma.
- 17.4. Lepingu tingimust tuleb tõlgendada koos teiste Lepingu tingimustega, andes igähele neist tähenduse, mis lähtub Lepingu kui terviku tähendusest. Lepingu tingimuste tõlgendamisel eelistatakse tõlgendust, mis muudab Lepingu tingimuse seaduslikuks või kehtivaks. Kahtluse korral tuleb väljendeid, millel võib olla rohkem kui üks tähendus, mõista viisil, mis sobib kõige rohkem Lepingu olemuse ja eesmärgiga.
- 17.5. Lepingu kehtivust ei mõjuta asjaolu, et Pooled ei ole teadlikult või tegelikult kokku leppinud tingimustes, mis on nende õiguste ja kohustuste määramiseks oluline, kui võib eeldada, et Leping oleks sõlmitud ka ilma selles tingimuses kokku leppimata. Sellisel juhul kohaldatakse tingimust, mis on antud asjaolusid arvestades mõistlik, lähtudes poolte tahtest, Lepingu olemusest ja eesmärgist ning heast usust.

17. NÕUPIDAMISED JA KOOSOLEKUD

- 17.1. Korraliste nõupidamiste ja projekteerimisnõupidamiste toimumise koht ja sagedus lepatakse kokku alguskoosolekul.
- 17.2. Korralisi nõupidamisi juhatab ja koostab protokollid Töövõtja esindaja.
- 17.3. Erakorralised koosolekud toimuvad ühe Poole nõudmisel mitte hiljem kui ühe (1) tööpäeva jooksul alates sellekohase kirjaliku teate esitamisest teisele Poolele.
- 17.4. Nõupidamiste ja koosolekute kohta koostavad Pooled nõupidamiste või koosolekute protokollid, mis allkirjastatakse Poolte volitatud esindajate poolt. Pooled on kohustatud oma tööde teostamisel kinni pidama nõupidamistel ja koosolekutel protokollitud otsustest.

18. POOLTE ANDMED

Tellijä:

Hankija:

Töövõtja:

Registrikood

Tel, E-mail ...

Registrikood

Tel, E-mail ...

Registrikood

Tel, E-mail ...

Leping on koostatud kolmes võrdset juriidilist jõudu omavas originaaleksemplaris.

Tellijä esindaja:

.....

Vallavanem

Hankija esindaja:

.....

juhatuse liige

Töövõtja esindaja:

.....

juhatuse liige